

Bundesbeschluss über die Genehmigung von zolltarifari-schen Massnahmen**Arrêté fédéral approuvant des mesures touchant le tarif des douanes***Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1 und 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 109 Stimmen
(Einstimmigkeit)**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zollabkommens mit der EWG im Anschluss an den Beitritt Spaniens und Portugals****Arrêté fédéral approuvant un accord sur les droits de douane avec la CEE consécutif à l'adhésion de l'Espagne et du Portugal***Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1 und 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 120 Stimmen
(Einstimmigkeit)*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

88.059

Internationale Arbeitskonferenz.**74. Tagung****Conférence internationale du travail.
74e session**Bericht des Bundesrates vom 24. August 1988 (BBI III, 627)
Rapport du Conseil fédéral du 24 août 1988 (FF III, 602)

Herr Müller-Aargau unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Bericht des Bundesrates über die 74. Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz besteht im wesentlichen aus der Botschaft betreffend das zu ratifizierende Uebereinkommen Nr. 163 über die soziale Betreuung der Seeleute auf See und im Hafen sowie aus der Darstellung der Haltung der Schweiz zu den Uebereinkommen Nummern 164, 165 und 166, welche nicht ratifiziert werden sollen.

Das von der Konferenz angenommene Uebereinkommen Nr. 163 verpflichtet die Vertragsstaaten, insbesondere darauf zu achten, dass in den Häfen und an Bord der Schiffe für alle Seeleute geeignete Sozialeinrichtungen und -dienste zur Verfügung stehen. Da an Bord der Schiffe unter Schweizer Flagge die Anforderungen des Uebereinkommens erfüllt sind, steht einer Ratifizierung nichts entgegen. Nach einer längeren Diskussion über die Lage der schweizerischen Hochseeschifffahrt und über den sozialen Schutz der Seeleute beschloss die Kommission einstimmig, dem Rat die Ratifikation dieses Uebereinkommens zu beantragen.

Die übrigen Uebereinkommen betreffen den Gesundheitsschutz und die medizinische Betreuung (Nr. 164), die soziale Sicherheit (Nr. 165) sowie die Heimschaffung (Nr. 166) der Seeleute. Da die schweizerischen Bestimmungen den Anforderungen dieser Uebereinkommen nicht in allen Punkten entsprechen, kann der Bundesrat sie nicht zur Ratifikation empfehlen.

Von einigen Kommissionsmitgliedern wurde diese Haltung bedauert. Angesichts der doch relativ bescheidenen Auswirkungen der Uebereinkommen – es gibt nur 23 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge mit 343 Seeleuten, wovon 70 Schweizer – wurde aber kein anderslautender Antrag gestellt.

M. Müller-Argovie présente au nom de la Commission de la sécurité sociale le rapport écrit suivant:

Le rapport du Conseil fédéral sur la 74e session de la conférence internationale du Travail comprend essentiellement le message relatif à la convention no 163 (bien-être des gens de mer, en mer et dans les ports), qu'il s'agit de ratifier, l'analyse de la position suisse au regard des conventions no 164, 165 et 166, ne doivent pas être ratifiées.

La convention no 163, adoptée par la conférence, oblige les Etats contractants à veiller à ce que les gens de mer disposent, en mer et dans les ports, de services sociaux convenables. Ces conditions étant remplies sur les bateaux battant pavillon suisse, rien ne s'oppose à une ratification. C'est après une assez longue discussion sur la situation dans la marine suisse et sur la protection des gens de mer que la commission est parvenue, à l'unanimité, à une telle conclusion.

Les autres conventions concernent la protection de la santé et les soins médicaux (no 164), la sécurité sociale (no 165) et le droit au rapatriement des gens de mer (no 166). Comme les dispositions suisses ne satisfont pas sur tous les points aux exigences de ces conventions, le Conseil fédéral ne saurait recommander de ratifier celles-ci. Quelques membres de la commission regrettent pareille attitude. Etant donné les conséquences minimales des conventions en question – il n'y a que 23 bateaux suisses en haute mer, comprenant 343 marins, dont 70 ressortissants de notre pays – aucune autre proposition n'a été présentée.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig und ohne Enthaltung, auf den Bundesbeschluss betreffend das Uebereinkommen Nr. 163 über die soziale Betreuung der Seeleute auf See und im Hafen einzutreten und ihm zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité et sans abstentions d'entrer en matière et d'adopter l'arrêté fédéral relatif à la Convention no 163 concernant le bien-être des gens de mer, en mer et dans les ports.

Präsident: Die Kommission beantragt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und zuzustimmen. Ein anderer Antrag ist nicht gestellt.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

**Bundesbeschluss betreffend das Uebereinkommen
Nr. 163 über die soziale Betreuung der Seeleute auf See
und im Hafen**

**Arrêté fédéral relatif à la convention no 163 concernant le
bien-être des gens de mer, en mer et dans les ports**

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 und 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 121 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Schluss der Sitzung um 20.05 Uhr

La séance est levée à 20 h 05

Internationale Arbeitskonferenz. 74. Tagung

Conférence internationale du travail. 74e session

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.059
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.03.1989 - 15:00
Date	
Data	
Seite	214-215
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 184

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.